

pension for kort. Kravet om ligestilling vedrørende invalidepension har man uden held forsøgt begrænset til personer, der var arbejdsføre ved ankomsten til landet.

I det hele kan det spørgsmål rejses, om området egner sig for en almindelig konvention, eller om problemerne ikke snarere må løses gennem to- eller flersidige overenskomster landene imellem. Dette standpunkt blev indtaget fra engelsk side, der i konsekvens heraf ikke deltog i komitéarbejdet. Konventionen vil dog sikkert få betydning — ikke mindst for udviklingslandene — derved, at problemerne omkring ligestillingen er blevet grundigt undersøgt og diskuteret, og ligestillingsprincippet i princippet er blevet anerkendt af arbejdskonferencen.

Komiteen havde også for konferencen forelagt et forslag til en henstilling, der var tænkt som et tillæg til konventionen, og som selv var suppleret med mønsterbestemmelser for multilaterale og bilaterale overenskomster. Komiteen havde på denne måde forsøgt at lette gennemførelsen af konventionen ved i henstillingen at definere en række principper beregnet på at fremme arbejdet i henseende til ligebehandling inden for social tryghed og ved i mønsterparagrafferne at skaffe positivt materiale til brug for fremtidige forhandlere.

Den foreslåede henstilling indeholdt imidlertid en paragraf, der var uantagelig for mange delegerede (den havde faktisk forårsaget komitéformanden, Mr. *Erbans* [tjcechoslovakisk regeringsdelegeret] tilbage-træden).

Det skal her alene nævnes, at den omhandlede bestemmelse vedrørte pensionsrettigheder for personer, der havde forladt et land af politiske eller nationale grunde. Bestemmelsen var under komitébehandlingen blevet foreslået af arbejdsgivergruppens overvejende flertal og havde fundet støtte hos arbejdergruppen uden for østlandene. Bestemmelsen gav anledning til lidenskabelige diskussioner såvel i komiteen som i plenarforsamlingen og resulterede i, at så mange delegerede undlod at stemme (og demonstrativt udvandrede af mødesalen), at den nødvendige stemmedeltagelse til henstillingens gennemførelse ikke blev opnået.

Teksten til den vedtagne konvention har følgende ordlyd:

Oversættelse.

Konvention nr. 118 om ligestilling af ind- og udlændinge i henseende til social tryghed.

Den internationale Arbejdsorganisations general-konference,

der er blevet sammenkaldt i Genève af Det internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd, og som den 6. juni 1962 er trådt sammen til sin 46. samling, og

som er blevet enig om visse forslag med hensyn til ligestilling af ind- og udlændinge i henseende til social tryghed, hvilket spørgsmål er optaget som 5. punkt på dagsordenen, og

som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention, vedtager i dag den 28. juni 1962 følgende konvention, der betegnes konventionen om ligestilling (social tryghed) af 1962:

Artikel 1.

I nærværende konvention

- a) omfatter ordet „lovgivning“ alle regler samt love og administrative bestemmelser om social tryghed;
- b) refererer ordet „ydelser“ sig til alle ydelser, renter og pensioner, herunder eventuelle tillæg eller forhøjelser;
- c) betyder ordene „ydelser tilstået i henhold til overgangsordninger“ enten ydelser, der tilstås personer, der er over en fastsat alder på det tidspunkt, da den pågældende lovgivning trådte i kraft, eller ydelser, der tilstås som en midlertidig foranstaltning på grundlag af begivenheder, der er indtrådt, eller perioder, der er tilbagelagt uden for de nuværende grænser af en medlemsstats territorium;
- d) betyder ordene „ydelse ved dødsfald“ ethvert eengangsbeløb, der ydes i anledning af dødsfald;
- e) betyder ordet „bopæl“ fast bopæl;
- f) betyder ordet „fastsat“ fastsat ved eller i medfør af national lovgivning, som defineret ovenfor under pkt. a);
- g) har ordet „flygtning“ den i artikel 1 i konventionen om flygtnings retsstilling af 28. juli 1951 anførte betydning;
- h) har ordene „statsløs person“ den i artikel 1 i konventionen om statsløse personers retsstilling af 28. september 1954 anførte betydning.

Artikel 2.

1. Enhver medlemsstat kan påtage sig de i nærværende konvention indeholdte forpligtelser med